

Psa

Chapter 104

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

הוֹד מְאֹד גָּדֹלֶת אֱלֹהֵי יְהוָה יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי בְּרַכִּי
Majestät sehr wurde-gross mein-Gott HERR HERR (Akk) mein-Seele segnete
[H1935](#) [H3966](#) [H1431](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5315](#) [H1288](#)
לְבָשֶׁת וְהָדָר
du-haben-bekleidet-dich-selbst und-Pracht
[H3847](#) [H1926](#)

Preise Jehova, meine Seele! Jehova, mein Gott, du bist sehr groß, mit Majestät und Pracht bist du bekleidet;

כִּירֵעָה שָׁמַיִם נוֹטָה כְּשֶׁלֶמָה אֹר עֹטָה
wie-ein-curtain Himmel neigte wie-ein-garment Licht wrapping-dich-selbst
[H3407](#) [H8064](#) [H5186](#) [H8008](#) [H0216](#)

Du, der in Licht sich hüllt wie in ein Gewand, der die Himmel ausspannt gleich einer Zeltdecke;

עָבִים הֶשֶׁם־עֲלֵיוֹתָיו בְּמַיִם הַמִּקְרָה
Wolken der-einer-making sein-upper-chambers in-der-Wasser der-einer-laying-beams
[H5645](#) [H5944](#) [H4325](#)
רוּחַ כַּנְפֵי־עַל־הַמְהָלָךְ רֶכֶבּוֹ
Geist Flügel-auf der-ging sein-Wagen
[H7307](#) [H3671](#) [H1980](#) [H7398](#)

der seine Obergemächer bäkt in den Wassern, der Wolken macht zu seinem Gefährt, der da einherzieht auf den Fittichen des Windes;

לֹהֵט מְשָׁרְתָיו רוּחוֹת מַלְאָכָיו עֹשָׂה
flaming Feuer sein-ministers Geist sein-messengers tat
[H3857](#) [H0784](#) [H8334](#) [H7307](#) [H4397](#)

der seine Engel zu Winden macht, seine Diener zu flammendem Feuer.

וְעַד עוֹלָם תָּמוּט בֶּל־מְכוּנֶיָה עַל־אֶרֶץ יִסְדָּהּ
und-je Ewigkeit wankte nicht sein-Grundfesten auf Erde gründete
[H5703](#) [H5769](#) [H4131](#) [H1077](#) [H4349](#) [H0776](#) [H3245](#)

Er hat die Erde gegründet auf ihre Grundfesten; sie wird nicht wanken immer und ewiglich.

מַיִם יַעֲמְדוּ־הָרִים עַל־כְּסִיתוֹ כְּלָבוֹשׁ תְּהוֹם
Wasser stand der-Berg über bedeckte wie-ein-garment der-Tiefe
[H4325](#) [H5975](#) [H2022](#) [H3680](#) [H3830](#) [H8415](#)

Mit der Tiefe hattest du sie bedeckt wie mit einem Gewande; die Wasser standen über den Bergen.

יִחַפְּזוּן רָעַמְךָ קוֹל מִן־יְנוּסוּן גְּעַרְתֶּךָ מִן־
sie-hurry-weg dein-Donner der-Klang-von von sie-fliehen dein-schelten von
[H2648](#) [H7482](#) [H5127](#) [H1606](#)

Vor deinem Schelten flohen sie, vor der Stimme deines Donners eilten sie hinweg-

לָהֶם יִסְדָּתָּה זֶה מְקוֹם אֶל־בָּקָעוֹת יִרְדּוּ הָרִים יַעֲלֶוּ
zu-sie gründete dieser der-Ort zu valleys stieg-herab Berg stieg-hinauf
[H1992](#) [H3245](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H1237](#) [H3381](#) [H2022](#) [H5927](#)

die Berge erhoben sich, es senkten sich die Täler an den Ort, den du ihnen festgesetzt.

לְכֶסֶת	יָשׁוּבוּן	בֹּל-	יַעֲבֹרוּן	בֹּל-	שָׁמַתְּ	גְּבוּל-	9
zu-bedeckte	kehrte-zurück	nicht	sie-wird-cross-über	nicht	du-setzen	ein-boundary	
H3680	H7725	H1077		H1077		H1366	

הָאָרֶץ:
der-Erde
[H0776](#)

Du hast ihnen eine Grenze gesetzt, die sie nicht überschreiten werden; sie werden nicht zurückkehren, die Erde zu bedecken.

יְהִלְכוּן:	הָרִים	בֵּין	בִּנְחָלִים	מְעִינִים	הַמְּשָׁלֶת	10
ging	der-Berg	zwischen	in-der-Tal	Quellen	der-sandte	
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971	

Du, der Quellen entsendet in die Täler; zwischen den Bergen fließen sie dahin;

צָמָאם:	פָּרָאִים	יִשְׁבְּרוּ	שָׂדֵי	חִיתוֹ	כָּל-	יִשְׁקוּ	11
ihr-Durst	wild-donkeys	zerbrach	der-Feld	Tiere-von	zu-alle	sie-geben-trinken	
H6772	H6501	H7665			H3605	H8248	

sie tranken alle Tiere des Feldes, die Wildesel stillen ihren Durst;

קוֹל:	יָתְנוּ	עֵפָאִים	מִבֵּין	יִשְׁכּוֹן	הַשָּׁמַיִם	עוֹף-	עֲלֵיהֶם	12
Stimme	gab	der-branches	von-unter-zwischen	wohnen	der-Himmel	Vögel-von	über	
	H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		

An denselben wohnen die Vögel des Himmels, zwischen den Zweigen hervor lassen sie ihre Stimme erschallen.

הָאָרֶץ:	תִּשְׂבַּע	מַעֲשֵׂיךָ	מִפְרִי	מִעֲלֵיוֹתָיו	הָרִים	מִשְׁקָה	13
der-Erde	ist-satisfied	dein-Werk	von-der-Frucht-	von-sein-upper-chambers	Berg	watering	
H0776	H7646	H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	

Du, der die Berge trinkt aus seinen Obergemächern; von der Frucht deiner Werke wird die Erde gesättigt.

הָאָדָם	לְעִבְדָתְךָ	וַעֲשֵׂב	לְבִהֶמָּה	וְחֲצִיר	מִצְמִיחַ	14
Mensch	für-der-service-von	und-pflanzt	für-der-Vieh	Gras	causing-zu-wachsen	
H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

הָאָרֶץ:	מִן-	לֶחֶם	לְהוֹצִיא	
der-Erde	von	Brot	zu-ging-heraus	
H0776		H3899	H3318	

Der Gras hervorsprossen läßt für das Vieh, und Kraut zum Dienste der Menschen: um Brot hervorzubringen aus der Erde.

מִשְׁמֶן	פָּנִים	לְהַצְתִּיל	אָנוֹשׁ	לִבָּב-	יִשְׂמַח	וַיֵּין	15
mit-Öl	Angesicht	zu-machen-leuchten	Mensch	der-Herz-von	freute-sich	und-Wein	
H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196	

יִסְעֹד:	אָנוֹשׁ	לִבָּב-	וְלֶחֶם	
sustains	Mensch	der-Herz-von	und-Brot	
H5582	H0582	H3824	H3899	

und damit Wein des Menschen Herz erfreue; um das Angesicht glänzen zu machen von Öl, und damit Brot des Menschen Herz stärke.

נָטַע:	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אֲרָזִי	יְהוָה	עֵצִי	יִשְׂבְּעוּ	16
er-gepflanzt	welcher	Libanon	Zedern-von	HERR	Baum-	sind-satisfied	
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646	

Es werden gesättigt die Bäume Jehovas, die Zedern des Libanon, die er gepflanzt hat,

17	אֲשֶׁר־	שָׁם	צִפֹּרִים	יִקְנֶנוּ	חֲסִידָה	בְּרוֹשִׁים	בֵּיתָהּ:
	welcher	dort	Vogel	nest	der-stork	in-der-Zypresse-Bäume	ihr-home
		H8033	H6833	H7077	H2624	H1265	

woselbst die Vögel nisten; der Storch, Zypressen sind sein Haus.

18	הַרִים	הַגְּבוּהִים	לִיעֲלִים	סִלְעִים	מְחֻסָּה	לְשֻׁפְנִים:
	Berg	der-hoch	für-der-wild-goats	Fels	ein-Zuflucht	für-der-Fels-badgers
	H2022	H1364	H3277	H5553	H4268	

Die hohen Berge sind für die Steinböcke, die Felsen eine Zuflucht für die Klippendächse.

19	עָשָׂה	יָרַח	לְמוֹעֲדִים	שֶׁשֶׁשׁ	יָדָע	מְבוֹאָו:
	tat	Mond	zu-Versammlung	Sonne	kannte	sein-setting
	H3394		H4150	H8121	H3045	H3996

Er hat den Mond gemacht für die bestimmten Zeiten; die Sonne weiß ihren Untergang.

20	תָּשֵׁת־	חֹשֶׁךְ	וַיְהִי	לַיְלָה	בּוֹ-	תִרְמָשׁ	כָּל־	חִיתוֹ-	יַעַר:
	setzte	Finsternis	und-Krieg	Nacht	in-es	creeps	alle	Tier-von	der-forest
	H7896	H2822	H1961	H3915			H3605		

Du machst Finsternis, und es wird Nacht; in ihr regen sich alle Tiere des Waldes;

21	הַכְּפִירִים	שֹׁאֲנִים	לְטָרֶף	וַיִּבְקֹשׁ	מֵאֵל	אֲכָלָם:
	der-young-lions	roaring	für-prey	und-suchte	von-Gott	ihr-Speise
		H7580	H2964	H1245	H0410	H0400

die jungen Löwen brüllten nach Raub und fordern von Gott ihre Speise.

22	תִּזְרַח	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיִּסְפֹּן	וְאֵל־	מְעוֹנָתָם	יִרְבְּצוּן:
	steht-auf	der-Sonne	sammelte-ein	und-zu	ihr-dens	sie-lagern-hinab
	H2224	H8121	H0622	H0413	H4585	H7257

Die Sonne geht auf: sie ziehen sich zurück und lagern sich in ihre Höhlen.

23	יֵצֵא	אָדָם	לַפְעֻלּוֹ	וְלַעֲבֹדָתוֹ	עַד־	עָרֵב:
	ging-heraus	Mensch	zu-sein-Tat	und-zu-sein-Arbeit	bis	Abend
	H3318	H0120	H6467	H5656	H5704	H6153

Der Mensch geht aus an sein Werk und an seine Arbeit, bis zum Abend.

24	מָה־	רַבּוֹ	וּמַעֲשָׂיוֹ	יְהוָה	כָּלָם	בְּחִכְמָהּ	עָשִׂיתָ	מָלְאָהּ	הָאָרֶץ	קִינָנָהּ:
	Krieg	viele	dein-Werk	HERR	alle	in-Weisheit	tat	füllte	der-Erde	dein-possession
	H4100	H7231	H4639	H3068	H3605	H2451		H4390	H0776	H7075

Wie viele sind deiner Werke, Jehova! Du hast sie alle mit Weisheit gemacht, voll ist die Erde deiner Reichtümer.

25	זֶה־	הַיָּם	גָּדוֹל־	וּרְחֹב־	יָדִים	שָׁם־	רִמָּשׁ	וְאֵין	מִסְפָּר
	dieser	der-Meer	gross	und-weit	Hand	dort	creeping-things	und-ohne-kein	zählen
	H2088	H3220		H7342	H3027	H8033	H7431	H0369	H4557

חַיּוֹת	קְטָנוֹת	עִם־	גְּדֻלוֹת:
living-Geschöpfe	klein	mit	gross

Dieses Meer, groß und ausgedehnt nach allen Seiten hin: daselbst wimmelt's, ohne Zahl, von Tieren klein und groß.

שם	אניות	יהלכין	לויטן	זה	יצרת	לשחק	בו:	26
dort	ships	ging	Livyatan	dieser	du-gebildet	zu-play	in-es	
H8033	H0591	H1980	H3882	H2088	H3335	H7832		

Daselbst ziehen Schiffe einher, der Leviathan, den du gebildet hast, um sich darin zu tummeln.

כלם	אליך	ישברין	לתת	אכלם	בעתו:	27
alle	zu	look	zu-gab	ihr-Speise	in-sein-Zeit	
H3605	H0413		H5414	H0400	H6256	

Sie alle warten auf dich, daß du ihnen ihre Speise gebest zu seiner Zeit.

תתן	להם	ילקטון	תפתח	ידך	ישבעון	טוב:	28
gab	zu-sie	sie-sammeln	öffnete	dein-Hand	sie-sind-satisfied	gut	
H5414	H1992	H3950		H3027	H7646		

Du gibst ihnen: sie sammeln ein; du tust deine Hand auf: sie werden gesättigt mit Gutem.

תסתיר	פניך	יבהלון	תסר	רוחם	ינועון	ואל-	29
verbarg	dein-Angesicht	sie-sind-terrified	sammelte-ein	ihr-Geist	sie-expire	und-zu	
H5641	H6440	H0926	H0622	H7307	H1478	H0413	
עפרם	ישובון:						
ihr-Staub	kehrte-zurück						
H6083	H7725						

Du verbirgst dein Angesicht: sie erschrecken; du nimmst ihren Odem hinweg: sie hauchen aus und kehren zurück zu ihrem Staube.

תשלח	רוחך	יבראון	ותחליש	פני	אדמה:	30
sandte	dein-Geist	sie-sind-erschaffen	und-du-erneuern	der-Angesicht-	der-ground	
H7971	H7307		H2318	H6440	H0127	

Du sendest deinen Odem aus: sie werden erschaffen, und du erneuerst die Fläche des Erdbodens.

יהי	כבוד	יהנה	לעולם	ישמח	יהנה	במעשיו:	31
Krieg	der-Herrlichkeit-	HERR	Ewigkeit	freute-sich	HERR	in-sein-Werk	
H1961	H3519	H3068	H5769	H8055	H3068	H4639	

Jehovas Herrlichkeit wird ewig sein, Jehova wird sich freuen seiner Werke;

המביט	לארץ	ותרעד	יגע	בהרים	ויעשנו:	32
der-blickte	bei-der-Erde	und-es-zittert	berührte	der-Berg	und-sie-Rauch	
H5027	H0776	H7460	H5060	H2022	H6225	

der die Erde anschaut, und sie bebt; er rührt die Berge an, und sie rauchen.

אשירה	ליהנה	בחי	אזמרה	לאלתי	בעודי:	33
Lied	zu-HERR	in-mein-Leben	sang	zu-mein-Gott	noch	
H7891	H3068		H2167	H0430	H5750	

Singen will ich Jehova mein Leben lang, will meinem Gott Psalmen singen, solange ich bin.

יערב	עליו	שיחי	אנכי	אשמח	ביהנה:	34
möge-sein-pleasing	zu-über	mein-meditation	ich	freute-sich	in-HERR	
H6149		H7879	H0595	H8055	H3068	

Möge ihm angenehm sein mein Sinnen! Ich, ich werde mich in Jehova erfreuen.

בָּרַכְי	אִינָם	עוֹד	וְרִשְׁעִים	הָאֶרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתְמוּ
segnete	lass-ihnen-sein	noch	und-der-Gottlose	der-Erde	von	Sünder	lass-sein-verzehrt
H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552
				יְהוָה:	הַלְלוּ־	יְהוָה	אֶת־
				JAH	lobte	HERR	(Akk)
				H3050		H3068	H0853
							נַפְשִׁי
							mein-Seele
							H5315

Die Sünder werden schwinden von der Erde, und die Gesetzlosen nicht mehr sein. Preise Jehova, meine Seele!
Lobet Jehova!